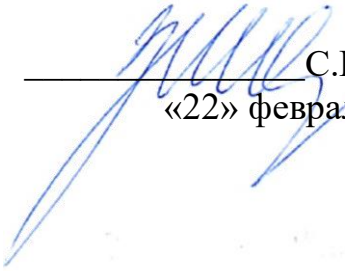


Федеральное государственное образовательное бюджетное учреждение
высшего образования
**«ФИНАНСОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**
(Смоленский филиал Финуниверситета)

Кафедра «Математика, информатика и общегуманитарные науки»

УТВЕРЖДАЮ
Директор Смоленского
филиала
Финуниверситета


С.В. Земляк
«22» февраля 2024 г.

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПРОФЕССИОНАЛЬНО-
ОРИЕНТИРОВАННОГО ПЕРЕВОДА**

Рабочая программа дисциплины

для студентов, обучающихся по специальности
38.05.02 Таможенное дело
*направленность «Внешняя торговля, таможенное и валютное
регулирование»*

Рекомендовано Ученым советом Смоленского филиала
(протокол от 21 февраля 2024 г. №16)

Одобрено на заседании кафедры
«Математика, информатика и общегуманитарные науки»
(протокол от 20 февраля 2024 г. №06)

Смоленск 2024

Содержание

1. Наименование дисциплины	3
2. Перечень планируемых результатов освоения образовательной программы (перечень компетенций) с указанием индикаторов их достижения и планируемых результатов обучения по дисциплине	3
3. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	6
4. Объем дисциплины(модуля) в зачетных единицах и в академических часах с выделением объема аудиторной (лекции, семинары) и самостоятельной работы обучающихся.....	6
5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) дисциплины с указанием их объемов (в академических часах) и видов учебных занятий.....	6
6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	10
7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.....	12
8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	13
9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень необходимого программного обеспечения и информационных справочных систем.....	14
10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	14

1. Наименование дисциплины

Дисциплина «Практический курс профессионально-ориентированного перевода»

2. Перечень планируемых результатов освоения образовательной программы (перечень компетенций) с указанием индикаторов их достижения и планируемых результатов обучения по дисциплине

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения (умения и знания), соотнесенные с индикаторами достижения компетенции
ПК-5	Способен выявлять основные тенденции в развитии мировой экономики и внешней торговли, анализировать последствия принимаемых управленческих решений в сфере внешней торговли и ориентироваться в доминирующих процессах и закономерностях развития мирового хозяйства	1.Применяет теоретические знания и экономические законы для определения основных тенденций в развитии мировой экономики и внешней торговли. 2. Подготавливает проект плана внешнеэкономической деятельности с учетом приоритетов внешнеэкономической деятельности организации. 3.Осуществляет контроль выполнения плана внешнеэкономической деятельности	Знать: понятийно-терминологическую базу, правовые документы и нормативы в сфере международного бизнеса и торговли. Уметь: работать с иностранными источниками, читать и анализировать тексты профессиональной направленности, осуществлять перевод профессионально-ориентированных текстов. Знать: нормативно-правовую базу в сфере мировой экономики и внешней торговли, правила и нормы осуществления внешнеэкономической деятельности в соответствии с законодательством РФ и других стран. Уметь: осуществлять анализ ключевых документов по внешнеэкономической деятельности компании, выполнять перевод официальной документации. Знать: правила оформления документации и составления отчетности при ведении внешнеэкономической деятельности.

		организации, достижения промежуточных целей и результатов, подготавливает предложения по его корректировке.	Уметь: анализировать структуру документов о взаимодействии хозяйствующих субъектов и физических лиц в сфере международной торговли, уметь осуществлять адекватный перевод профессионально-ориентированных текстов.
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	1.Использует иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности, выбирая соответствующие вербальные и невербальные средства коммуникации. 2. Реализует на иностранном языке коммуникативные намерения устно и письменно, используя современные информационно-коммуникационные технологии.	Знать: лексические, грамматические и стилистические особенности представления информации в межличностном общении и на профессиональном уровне в устной и письменной форме. Уметь: следовать нормам, принятым для осуществления межличностного общения и профессиональной деятельности использовать правила и стандарты иноязычной коммуникации, принятые в международной практике; использовать совокупность лингвистических знаний, включающих основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей и стилей для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации Знать: особенности применения современных информационно-коммуникативных технологий, способствующих реализации коммуникативного намерения на иностранном языке в устной и письменной формах. Уметь: использовать современные информационно-

		3.Использует приемы публичной речи и делового и профессионального дискурса на иностранном языке. 4. Демонстрирует владение основами академической коммуникации и речевого этикета изучаемого иностранного языка. 5. Грамотно и эффективно пользуется иноязычными источниками информации.	коммуникативные технологии как средство реализации межличностного общения на иностранном языке и в профессиональной деятельности межличностного общения на иностранном языке и в профессиональной деятельности. Знать: стили, формы, приемы ведения деловой и профессиональной коммуникации. Уметь: использовать приемы делового общения в переговорах, деловой переписке, оформлении деловой документации. Знать: основные принципы ведения диалога в академической среде, правила культуры поведения в процессе межличностного общения. Уметь: выстраивать общение с использованием информационных технологий для реализации намерения партнерами в ситуациях академического дискурса. Знать: технологию поиска иноязычной информации и ее обработки и применения для межличностного общения, учебной и профессиональной деятельности. Уметь: использовать различные техники чтения при работе с иноязычными источниками информации; анализировать, компоновать и систематизировать материал, содержащий иноязычную информацию.
--	--	---	--

		6.Продуцирует на иностранном языке письменные речевые произведения в соответствии с коммуникативной задачей.	Знать: нормативные, коммуникативные, этические аспекты письменной речи. Уметь: осуществлять отбор соответствующих языковых средств для создания письменного речевого произведения; составлять тексты делового и профессионального характера в соответствии с поставленной задачей.
--	--	--	---

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практический курс профессионально - ориентированного перевода» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений: Модули лингвистической направленности (элективные): Модуль «Технологии бизнес-перевода» по специальности 38.05.02 Таможенное дело, направленность «Внешняя торговля, таможенное и валютное регулирование».

4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах и в академических часах с выделением объема аудиторной (лекции, семинары) и самостоятельной работы обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов). Вид промежуточной аттестации – зачет.

Вид учебной работы по дисциплине

Таблица 1

Вид учебной работы по дисциплине	Всего (в з/е и часах)	Семестр 7 (в часах)
Общая трудоемкость дисциплины	3 / 108	108
<i>Контактная работа - Аудиторные занятия</i>	68	68
<i>Лекции</i>	-	-
<i>Семинары, практические занятия</i>	68	68
<i>Самостоятельная работа</i>	40	40
Вид текущего контроля	Домашнее творческое задание	Домашнее творческое задание
Вид промежуточной аттестации	зачет	зачет

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) дисциплины с указанием их объёмов (в академических часах) и видов учебных занятий

5.1 Содержание дисциплины

Тема 1. Теория перевода.

Основы переводческой этики, моральный кодекс переводчика. Особенности переводческой деятельности и письменного перевода. Отличие устного перевода от письменного. Охват содержания текста; выделение коммуникативного намерения автора; сегментация исходного текста с целью извлечения доминирующей информации для создания опорных смысловых пунктов перевода; оперативный разбор сложных элементов текста.

Тема 2. Предпереводческий анализ. Охват содержания перевода и правила оформления переводящего текста.

Методика выполнения предпереводческого анализа текста. Правила оформления переводящего текста. Определение стратегии перевода. Охват содержания текста; выделение коммуникативного намерения автора; сегментация исходного текста с целью извлечения доминирующей информации для создания опорных смысловых пунктов перевода; оперативный разбор сложных элементов текста.

Тема 3. Техника перевода. Выбор языковых средств: эквивалентность и адекватность в переводе.

Выбор языковых средств родного языка на основании комплексного анализа всех параметров исходного текста; сохранение стиля и структуры текста-оригинала. Понятие эквивалентности и адекватности перевода. Эквивалентность и закономерные соответствия. Верность и точность перевода. Оценка перевода.

Тема 4. Грамматические проблемы перевода. Теория актуального членения предложения. Учет межъязыковых различий при переводе.

Грамматические проблемы перевода. Актуальное членение предложения. Учет межъязыковых различий при переводе. Номинализация. Абсолютная конструкция. Эллиптические конструкции. Атрибутивные группы. Объединение высказываний при переводе.

Тема 5. Переводческие трансформации. Лексико-семантические трансформации.

Лексические трансформации при переводе. Конкретизация. Генерализация. Антонимический перевод. Добавления, опущения, компенсация. Переводческие приемы для передачи реалий.

Тема 6. Перевод терминов в специальных текстах.

Информативность, нейтральность, точность и логичность в переводе специальных текстов. Перевод новых терминов и понятий, нахождение или создание точных эквивалентов.

Тема 7. Перевод заимствований и проблема калькирования в профессионально ориентированных текстах.

Проблема перевода заимствований. Калькирование при переводе. Области наибольшего распространения заимствований. Слова-дублиеры. Ложные друзья переводчика.

Тема 8. Перевод официальных документов.

Лексические и грамматические особенности перевода языка официальных документов (особенности языкового стиля бизнес-документации/юридических документов). Поиск необходимой информации в справочной литературе; редактирование перевода с целью устранения в нем возможных несоответствий норме и стилю перевода.

Тема 9. Перевод контрактов и договоров.

Виды и статьи контракта (соглашения). Специальная терминология. Специфика перевода отдельных грамматических и лексических форм контракта. Канцеляризмы, избыточность. Переводческий практикум по отработке навыков перевода контрактов.

Тема 10. Перевод финансово-экономических текстов.

Специфика перевода финансово-экономических текстов. Специальная терминология. Перевод заголовков. Основные проблемы и ошибки в переводе. Понимание и перевод отдельных грамматических форм и структур.

5.2. Учебно-тематический план

Таблица 2

№	Наименование темы дисциплины	Трудоёмкость в часах					Формы текущего контроля успеваемости
		Всего	Контактная работа - Аудиторная работа			Самостоятельная работа	
			Общая	Лекции	Семинары, практические занятия		
1	Теория перевода.	6	4	-	4	2	Устный опрос
2	Предпереводческий анализ. Охват содержания перевода и правила оформления переводящего текста.	8	6	-	6	2	Интерактивная беседа
3	Техника перевода. Выбор языковых средств: эквивалентность и адекватность в переводе.	10	6	-	6	4	Выполнение практических заданий
4	Грамматические проблемы перевода.	14	8	-	8	6	Письменный опрос

	Теория актуального членения предложения. Учет межъязыковых различий при переводе.						
5	Переводческие трансформации. Лексико-семантические трансформации.	14	8	-	8	6	Выполнение практических заданий
6	Перевод терминов в специальных текстах.	12	8	-	8	4	Письменный опрос
7	Перевод заимствований и проблема калькирования в профессионально ориентированных текстах.	8	6	-	6	2	Устный опрос
8	Перевод официальных документов.	10	6	-	6	4	Выполнение практических заданий
9	Перевод контрактов и договоров.	10	6	-	6	4	Выполнение практических заданий
10	Перевод финансово-экономических текстов.	16	10	-	10	6	Выполнение практических заданий, интерактивная беседа
	В целом по дисциплине	108	68	-	68	40	Согласно учебному плану: Домашнее творческое задание
	Итого %	100	63	-	100	37	

5.3 Содержание семинаров, практических занятий

Таблица 3

Наименование тем (разделов) дисциплины	Перечень вопросов для обсуждения на семинарах, практических занятиях, рекомендуемые источники из разделов 6,7 (указывается раздел и порядковый номер источника)	Формы проведения занятий
--	---	--------------------------

1. Теория перевода.	Основы переводческой этики, моральный кодекс переводчика. Особенности переводческой деятельности и письменного перевода. Отличие устного перевода от письменного. Охват содержания текста; выделение коммуникативного намерения автора; сегментация исходного текста с целью извлечения доминирующей информации для создания опорных смысловых пунктов перевода; оперативный разбор сложных элементов текста. Рекомендуемые источники из разделов 6, 7: 6.3, 7.5	Устный опрос
2. Предпереводческий анализ. Охват содержания перевода и правила оформления переводящего текста.	Методика выполнения предпереводческого анализа текста. Правила оформления переводящего текста. Определение стратегии перевода. Охват содержания текста; выделение коммуникативного намерения автора; сегментация исходного текста с целью извлечения доминирующей информации для создания опорных смысловых пунктов перевода; оперативный разбор сложных элементов текста. Рекомендуемые источники из разделов 6, 7: 6.1, 6.3, 7.1, 7.2	Групповая дискуссия
3. Техника перевода. Выбор языковых средств: эквивалентность и адекватность в переводе.	Выбор языковых средств родного языка на основании комплексного анализа всех параметров исходного текста; сохранение стиля и структуры текста-оригинала. Понятие эквивалентности и адекватности перевода. Эквивалентность и закономерные соответствия. Верность и точность перевода. Оценка перевода. Рекомендуемые источники из разделов 6, 7: 6.1, 6.3, 7.1, 7.2	Устный и письменный опрос
4. Грамматические проблемы перевода. Теория актуального членения предложения. Учет межъязыковых различий при переводе.	Грамматические проблемы перевода. Актуальное членение предложения. Учет межъязыковых различий при переводе. Номинализация. Абсолютная конструкция. Эллиптические конструкции. Атрибутивные группы. Объединение высказываний при переводе.	Письменный опрос

	Рекомендуемые источники из разделов 6, 7: 6.1, 6.5, 7.1, 7.2, 7.3	
5. Переводческие трансформации. Лексико-семантические трансформации.	Лексические трансформации при переводе. Конкретизация. Генерализация. Антонимический перевод. Добавления, опущения, компенсация. Переводческие приемы для передачи реалий. Рекомендуемые источники из разделов 6, 7: 6.1, 6.5, 7.1, 7.2, 7.3	Письменный опрос
6. Перевод терминов в специальных текстах.	Информативность, нейтральность, точность и логичность в переводе специальных текстов. Перевод новых терминов и понятий, нахождение или создание точных эквивалентов. Рекомендуемые источники из разделов 6, 7: 6.1, 6.2, 6.3, 7.2, 7.3	Устный опрос
7. Перевод заимствований и проблема калькирования в профессионально ориентированных текстах.	Проблема перевода заимствований. Калькирование при переводе. Области наибольшего распространения заимствований. Слова-дублеры. Ложные друзья переводчика. Рекомендуемые источники из разделов 6, 7: 6.1, 6.5, 7.2	Групповая дискуссия
8. Перевод официальных документов.	Лексические и грамматические особенности перевода языка официальных документов (особенности языкового стиля бизнес-документации/юридических документов). Поиск необходимой информации в справочной литературе; редактирование перевода с целью устранения в нем возможных несоответствий норме и стилю перевода. Рекомендуемые источники из разделов 6, 7: 6.1, 6.4, 6.6, 7.1, 7.4	Групповая дискуссия
9. Перевод контрактов и договоров.	Виды и статьи контракта (соглашения). Специальная терминология. Специфика перевода отдельных грамматических и лексических форм контракта. Канцеляризмы, избыточность.	Письменный опрос

	Переводческий практикум по отработке навыков перевода контрактов. Рекомендуемые источники из разделов 6, 7: 6.4, 6.6, 7.1, 7.4	
10. Перевод финансово-экономических текстов.	Специфика перевода финансово-экономических текстов. Специальная терминология. Перевод заголовков. Основные проблемы и ошибки в переводе. Понимание и перевод отдельных грамматических форм и структур. Рекомендуемые источники из разделов 6, 7: 6.1, 6.3, 6.5, 7.2, 7.4	Групповая дискуссия

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Рекомендуемая литература

а) основная:

1. Латышев, Л. К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/560200> (дата обращения: 08.05.2023).

б) дополнительная:

2. Бродский, Михаил Юрьевич. Устный перевод: учебник для вузов / М. Ю. Бродский. 2-е изд., испр. и доп. Москва: Юрайт, 2022. 159 с. (Высшее образование). ISBN 978-5-534-07254-9:719.00.

3. Бродский, М. Ю. Устный перевод: учеб. для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Юрайт, 2023. — 159 с. — (Высшее образование). — Образовательная платформа Юрайт. — URL: <https://urait.ru/bcode/512925> (дата обращения: 12.05.2023). — Текст: электронный.

4. Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учеб. и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Юрайт, 2023. — 387 с. — (Высшее образование). — Образовательная платформа Юрайт. — URL: <https://urait.ru/bcode/511082> (дата обращения: 12.05.2023). — Текст: электронный.

5. Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод: учеб. пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва: Юрайт, 2023. — 182 с. — (Высшее образование). — Образовательная платформа Юрайт. — URL: <https://urait.ru/bcode/515186> (дата обращения: 11.05.2023). — Текст: электронный.

6. Мельничук, М. В. Перевод экономических текстов. Лексико-

грамматические трансформации: учеб. пособие / М. В. Мельничук, В. М. Осипова. – Москва: КноРус, 2023. – 158 с. – (Магистратура и аспирантура). – ЭБС BOOK.ru. – URL: <https://book.ru/book/933692> (дата обращения: 11.05.2023). – Текст: электронный.

6. Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2): учеб. пособие для вузов / М. С. Пестова. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва: Юрайт, 2023. – 191 с. – (Высшее образование). – Образовательная платформа Юрайт. – URL: <https://urait.ru/bcode/517265> (дата обращения: 11.05.2023). – Текст: электронный.

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Обучающий портал Investopedia. URL: <https://www.investopedia.com/>
2. Журнал «The Economist». – URL: <http://www.economist.com>.
3. Новостной портал BBC News. -URL: <https://www.bbc.com/>
4. Электронный словарь Multitran. - URL: www.multitran.ru
5. Электронные ресурсы БИК
 - Электронная библиотека Финансового университета (ЭБ) <http://elib.fa.ru/>
 - Электронно-библиотечная система BOOK.RU <http://www.book.ru>
 - Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека ОНЛАЙН» <http://biblioclub.ru/>
 - Электронно-библиотечная система Znanium <http://www.znaniy.com>
 - Электронно-библиотечная система издательства «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
 - Электронно-библиотечная система издательства Проспект <http://ebs.prospekt.org/books>
 - Электронно-библиотечная система издательства Лань <https://e.lanbook.com/>
 - Деловая онлайн-библиотека Alpina Digital <http://lib.alpinadigital.ru/>
 - Электронная библиотека Издательского дома «Гребенников» <https://grebennikon.ru/>
 - Научная электронная библиотека eLibrary.ru <http://elibrary.ru>
 - Национальная электронная библиотека <http://нэб.рф/>
 - Пакет баз данных компании EBSCO Publishing, крупнейшего агрегатора научных ресурсов ведущих издательств мира <http://search.ebscohost.com>

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Студентам при подготовке следует использовать нормативные документы Финансового университета (см. сайт Финансового Университета: на главной странице раздел «Наш университет»; далее «Единая правовая база Финуниверситета»), использовать методические рекомендации кафедры.

Методические рекомендации по обучению лиц с ограниченными возможностями здоровья

Профессорско-педагогический состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания тьюторами, психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ (утв. 8 апреля 2014 г. № АК-44/05вн) в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе. Подбор и разработка учебных материалов производятся с учетом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Освоение дисциплины лицами с ОВЗ осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения (персонального и коллективного использования). Материально-техническое обеспечение предусматривает приспособление аудиторий к нуждам лиц с ОВЗ.

Форма проведения аттестации для студентов-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей. Для студентов с ОВЗ предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств, а именно:

- в печатной или электронной форме (для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата);
- в печатной форме или электронной форме с увеличенным шрифтом и контрастностью (для лиц с нарушениями слуха, речи, зрения);
- методом чтения ассистентом задания вслух (для лиц с нарушениями зрения).

Студентам с инвалидностью увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких студентов предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания, а именно:

- письменно на бумаге или набором ответов на компьютере (для лиц с нарушениями слуха, речи);
- выбором ответа из возможных вариантов с использованием услуг ассистента (для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата);
- устно (для лиц с нарушениями зрения, опорно-двигательного аппарата).

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень необходимого программного обеспечения и информационных справочных систем

9.1. Комплект лицензионного программного обеспечения:

- 1) Антивирусная защита Kaspersky Endpoint Security для бизнеса
- 2) LibreOffice

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Информационно-правовая система «Гарант»
2. Информационно-правовая система «Консультант Плюс»
3. Электронная энциклопедия: <http://ru.wikipedia.org/wiki/Wiki>
4. Система комплексного раскрытия информации «СКРИН» - <http://www.skrin.ru/>

9.3. Сертифицированные программные и аппаратные средства защиты информации

Не используются.

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Образовательный процесс в Смоленском филиале Финуниверситета (Смоленск, пр-т Гагарина, 22) обеспечивается помещениями, которые представляют собой аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарских (практических) занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы обучающихся.

Аудитории лекционного типа укомплектованы специализированной мебелью и оснащены мультимедийным оборудованием и техническими средствами обучения для предоставления учебной информации большой аудитории, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Помещения, предназначенные для проведения семинарских (практических) занятий, укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, интерактивной доской, мультимедийными установками, ноутбуками. Компьютерные классы, предназначенные для практических занятий, оборудованы современными персональными компьютерами, объединенными в локальную сеть, имеющими выход в Интернет, и комплектами лицензионного программного обеспечения.

Материально-техническая база, которой располагает Смоленский филиал Финуниверситета, обеспечивает проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-

исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом, и соответствует требованиям и нормам противопожарной безопасности.

Для реализации программы учебной дисциплины предусмотрены следующие помещения:

Учебная аудитория для проведения учебных занятий, предусмотренных программой специалитета, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения.

Специализированная мебель:

Стол (преподавательский) - 1 шт.

Стул преподавателя – 1 шт.

Парта ученическая двухместная - 6 шт.

Стол компьютерный - 12 шт.

Стулья – 12 шт.

Кафедра - 1 шт.

Доска меловая - 1 шт.

Технические средства обучения:

Мультимедиа-проектор – 1 шт.

Экран настенный - 1 шт.

Микрофонная гарнитура - 12 шт.

Монитор преподавателя – 1 шт.

Системный блок – 1 шт.

Компьютеры студенческие – 12 шт.

Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1) Антивирусная защита Kaspersky Endpoint Security для бизнеса

2) LibreOffice

3) Linco v8.0

4) Promt

Помещение для самостоятельной работы

Читальный зал

Специализированная мебель:

Стол студенческий двухместный - 28 шт.

Стол компьютерный – 10 шт.

Стулья студенческие – 56 шт.

Стулья компьютерные – 10 шт.

Кафедра - 1 шт.

Технические средства обучения:

Мультимедиа-проектор - 1 шт.

Экран с электроприводом - 1 шт.

Монитор – 1 шт.

Системный блок – 1 шт.

Компьютеры студенческие - 10 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения:

- 1) Антивирусная защита Kaspersky Endpoint Security для бизнеса
- 2) LibreOffice

Помещение для самостоятельной работы оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Финансового университета.